

Szerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő:
Dr. Olosz Lajos
Laptulajdonos a
CORVIN

DÉLI HIRLAP

On. Biblioteca Universităţii din Cluj Sibiu

A timiștorontali törvényes bej. sz. 83. (Dos. No. 934/1938).
Alapította:
Dr. VUCHETICH ENDE
és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Z... maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

Bayeux városától nyugatra feltartóztatták az angol páncélosokat

Megjelentek a német tartalékok az inváziós arcvonalon

További német térnyerés ellentámadással, az Orne folyótól keletre

AZ ÉSZAKFRANCIAORSZÁGI INVÁZIÓS HADMŰVELETEK további fejleményeivel foglalkozó berlini jelentések egyrészt megállapítják, hogy az elmúlt huszonnégy órában a helyzet nem változott lényegesen, másrészt pedig rámutatnak arra, hogy a szövetségesek a június 9-re, péntekre virradó éjszaka az Orne folyó torkolatától nyugatra és Caen városától északra újabb erőket tettek partra, úgy hogy jelenleg legkevesebb 15-16 hadosztály van Montgomerynek az inváziós területen. A gyors és kemény német ellenállás eredményeképp, a szöbänförgő hadosztályok érzékeny kezdeti veszteségekkel léphettek csak harcba, a normandiai német ellentámadás pedig újabb erőpróba elé állítja őket.

Német felderítő repülőik újabb erős hajóösszevonásokat és csapatgyülekezőket figyeltek meg a délangliai kikötőkben.

AZ ORNEI SZÖVETSÉGES HÍDFŐ szélessége a legújabb berlini jelentések szerint mintegy 60 kilométer. Mélysége Bayeux-nél a legnagyobb. Ebből a hidfőből — amely a közbeékelt, szivósan védekező német ellenállási fészkek miatt még most sem tekinthető teljesen egységes kiindulási alpnak — három irányban kísérelték meg az előretörtést a brit páncélosok. Déli és délnyugati előnyomulásukat a németeknek sikerült meg állítaniok. A Bayeux-tól délkeletre in-

dított támadás, amelynek során maga Bayeux városa is az elkeseredett harcok központjába került, a szövetségesek némi területnyereségre vezetett, Bayeux-tól mintegy 10 kilométerre nyugatra azonban a német védelem feltartóztatta a brit páncélos éveket. A Caen körzetéből ellentámadásra indult német páncélos élek jelenleg Bayeux-tól délkeletre vinnak heves harcokat.

A VIRE FOLYÓ VIDÉKÉN alakult ki az inváziós harcok másik sulypontja. A szövetségesek itt is erősítéseket vettek igénybe. Nyilvánvalóan az a céljuk, hogy a Cherbourgi-félszigetet dél felől elárják s ezt követően tegyenek kísérletet a cherbourgi nagy hadikikötő elfoglalására. A német tartalékok harc-bavetése itt is érezteti már hatását, ellentámadások vannak folyamatban.

A KELETI FRONT DÉLI SZAKA SZÁN, lasitól északra az oroszok folytatták ellentámadásaikat. A német és román erőknek sikerült megtartaniok a május 30. és június 7. között elért térnyerés révén megjavított állásaikat.

A DÉLOLASZORSZÁGI HADSZI TÉREN, Rómától északnyugatra — a Tiberis és a tirreni tengerpart között — továbbra is erős nyomást fejtenek ki a szövetségesek. Tarquinia városát a német csapatok feladták. A délitáiai front többi részéről nem jelentenek különösebb harci cselekményeket.

Heves harcban a Caen körzetéből ellentámadásra indult német páncélosok

Berlin. (DNB). A német vezéri főhadiszállás jelentése június 9-én, pénteken:

Normandia partvidékén az ellenségnek, bár súlyos veszteségeket szenvedett a német tengeri harci erők és a légi fegyvernem támadásai következtében, sikerült hidfőjének a megerősítése. Az Orne folyótól keletre a német ellentámadás további teret nyert. Az Orne folyótól nyugatra lévő hidfőállásból az ellenséges páncélos erők, átkarolva megtámadták Bayeux-t, és tovább törtek előre nyugati és délnyugati irányban. Mintegy tíz kilométernyire nyugatra a várostól feltartóztatták az ellenséges páncélos erőket. A Caen körzetében ellentámadásra indult német páncélos élek Bayeux-tól délkeletre most heves harcban állanak. A Sainte-Mère-Eglise hidfőjéből észak és dél felé előretört ellenség a szivós ellentámadást kifejtő német csapatokkal szemben csak esekély teret tudott nyerni.

Cherbourg félszigetének keleti partjai előtt német gyorsnaszádok a június 8-ra virradó éjjel egy ellenséges cirkálót és egy rombolót elsüllyesztettek. Egy további rombolót és egy páncélkosit part-raszállító naszádot torpedótalálat következtében súlyosan megrongáltak. A német gyorsnaszádok a legutóbbi éjszaka ugyanezen a tenger-részen elsüllyesztettek egy ellenséges kötelékekből két nagy part-raszállítási hajót, összesen 9200 tonna tartalommal. A német aknázarak folytán az ellenséges part-raszállítási hajóhad továbbra is állandóan súlyos veszteségeket szenved.

A légi fegyvernem, harci és csatarepülő-kötélek harc-bavetésével szintén jó eredménnyel folytatta támadását az ellenséges part-raszállítási flotta ellen. A német légierő június 7-én és a 8-ra virradó éjjel 6 ellenséges szállítóhajót, összesen 38.000 tonna tartalommal és egy part-raszállítási járművet elsüllyesztett. Ezenkívül 4 szállítóhajót, 30.000-nél több tonna tartalommal és 8 különleges part-raszállítási hajót súlyosan megrongáltak. Egy nehéz és 2 könnyű ellenséges cirkálót bombatalálat ért.

Vadászok és légvédelmi tüzérség 45 ellenséges repülőgépet lőtt le.

Az olaszországi arcvonalon az ellenség erős nyomása a német biztosító es-

patok ellen a Tiberisz folyótól nyugatra, a tengerparti szakaszon és a Cico-tó minkét oldalán egész napon át tartott a nélkül azonban, hogy az ellenség említésre méltó eredményeket tudott volna elérni. Tarquinia városát a német csapatok feladták.

Az arcvonal többi részéről nem jelentettek különösebb harci cselekményeket.

Az ornei hidfőből indított támadások alakulása

Berlin. (Rador). Az inváziós arcvonalon folyó harcokról június 9-én, pénteken reggel a következőket közölték: Csütörtökön a brit páncélos erők az Orne torkolatánál lévő hidfőjükről déli és délnyugati irányban támadásra indultak. A dél felé irányuló támadó éket, az angol kis területnyeresége után megállították. A délnyugati irányban indított angol támadás a német gránátosok és a tüzérség gyilkos tüzeiben összeomlott. A harmadik angolszász támadás, Bayeux-tól délkeletre nagyon véres har-

Erőfeszítések a hidfők egyesítésére

Berlin. (Rador). Június 9-én, pénteken délelőtt az inváziós hadműveletek alakulásáról még a következő részlet-jelentések érkeztek: Az Orne folyótól nyugatra és Caentól északnyugatra, ahol az ellenség több támadást indított a földrész belseje felé, azaz déli irányban nagyon heves harcok alakultak ki. Az angolszász erőfeszítéseknek az a célja,

Rendkívül heves harcok folytak Bayeux birtokáért

Bayeux városáért és Bayeux városában — mint a Rador berlini jelentése a továbbiakban közli — rendkívül heves harcokra került sor. Néhány ellenséges harcokosít, amelynek sikerült az áttörés, a város utcáin megsemmisítették. Később az ellenség jelenős páncélos erőinek sikerült áttörnie a gyenge biztenságot; vonalakat és újból behatoltak a városba.

A harcok egy másik sulypontja a Vire folyó vidékén van, ahol az ellenséges hadműveletek szintén azt a célt követik, hogy összeköttetést létesítsenek az el-

Egy ellenséges bandának a dalmáciai partok előtt fekvő Brac sziget ellen indított vállalkozása eredményes elhárítása közben az egyik ostmark-bajor vadász-hadosztály egyik zászlóalja, Thoerner kapitány vezetése alatt különösen kitűntette magát.

Tom Churchill angol alezredes, Lissa sziget parancsnoka fogságba került.

cokra vezetett, amelyekben a kanadai gyalogság és páncélosok rendkívül véres veszteségeket szenvedtek. Berlinben rámutatnak arra, hogy az Orne torkolatvidékén létesített ellenséges hidfő nem alkot egységes arcvonalat, mert számos német ellenállási gócpont van az ellenséges hidfőben magában, tehát a szövetséges tüzvonal mögött, s ezek az ellenállási fészkek folytatják a harcot. Nem tudta megsemmisíteni ezeket a német állásokat a heves légi bombázás és a hadihajók tüze sem.

hogy összeköttetést teremtsenek az egyes hidfők, helyesebben az elszigetelt part-raszállítási központok között. Ez utóbbi kísérleteket kivétel nélkül meg-hiúsították a németek. Német páncélosok, felderítő tevékenységük során több ízben áttörték az ellenség arcvonalát és a partig nyomultak előre, majd küldetésüket befejezván, veszteség nélkül visszaverték támaszpontjaikra.

szigetelt pontokon álló part-raszállít erők, valamint a carentani körzet között, — fejeződik be a Rador berlini jelentése.

Nagy áldozatokba került a normandiai part-raszállás

Amszterdam. (Rador). Az amerikai United Press hírügynökség tudósítója megerősíti azokat a híreket, amelyek szerint a szövetségesek a normandiai part-raszállás során rendkívül véres veszteségeket szenvedtek. A jól leplezett német partbiztosító ütegek legnagyobb része mindaddig nem lépett működésbe, amíg a part-raszállítási hajók nem érkeztek a partokig. Az ágyuk megsemmisít-

A keleti hárcéren csütörtökön is eredménytelenek maradtak lasitól északnyugatra a szovjet csapatok ismételt ellentámadásai.

Tarnopoltól északnyugatra helyi harcokra került a sor. A német gránátosok és páncélos gránátosok ott egy szovjet zászlóalj és egy páncélos elhárító ezredet megemmisítették.

NÉMET PÁNCÉLOS VADÁSZOK FEGYVERTÉNYE

Berlin. (DNB). A Le Havre-től délre az előnyomuló német kötelékek háta mögött légi uton földre tett ellenséges csapatokra ugyanaz a sors vár, mint az eddig földre ereszkedett angol-amerikai ejtőernyős egységekre. Az egyik helyen német páncélos vadászok betörték a földre ereszkedett kötelékek közé és megakadályozták a rendszeres ellenállást. Ezt az angol harci csoportot a leg-
-ővvidebb idő alatt fel is morzsolták. Az ellenség vesztesége súlyos volt; a fogságba jutott angol és kanadai katonák száma óráról-óra nő.

MONTGOMERY: MINDENT EGY KÁRTYÁRA

Stockholm. (Rador). Montgomery brit tábornok, az inváziós csapatok parancsnoka a part-raszállítási hadműveletek megkezdésekor beszédet intézett a csapatokhoz és szöszert a következőket jelentette ki: „Vannak, akik nem mernek mindent feltenni egy kártyára, az ilyenek azonban nem győzhetnek. Anglia, megkísérelvén az inváziót, mindent egy kártyára, erre az utolsó kártyájára tett fel.”

NÖVEKVŐBEN AZ ELPUSZTOTT SZÖVETSÉGES HAJÓK SZÁMA

Berlin. (Rador) — A viharos tenger hullámai pénteken reggel számos súlyosan sérült szövetséges part-raszállítási hajót dobtak partra. A hajók fedélzetén elpusztult járművek és hadianyag, valamint a sze-

mélyzet holttestei voltak találhatóak. Ezek az újabb megtalált partraszállási hajók növelik az eddig megállapított elsüllyesztések számát. A német légi erő péntekre virradó éjszaka nagyszámú összpontosított és hajók által kísért partraszállási hajócsoporthoz támadott meg az Ornetól keletre és egy másik csoportot Cherbourgól nyugatra. A hajók tüzelése ellenére a német

repülőgépeket sokat elpusztítottak ezekből az egységekből.

TÖBB MINT 1300 VITORLÁZÓ CSAPATSZÁLLÍTÓ REPÜLŐGÉPET VESZÍTETTEK A SZÖVETSÉGESEK
Berlin. (Rador). A DNB jelenti: Berlini illetékes katonai körök kijelentése szerint, a szövetséges légi erő az

invázió kezdete óta legalább 1300 vitorlázó csapatszallító repülőgépet vesztett. Ezeknek a vitorlázó gépeknek a befogadóképessége: 120 teljesen felszerelt katonára. A vitorlázó repülőgépek kivül, a német légvédelmi erők igen nagyszámú szövetséges bombázó és vadász-repülőgépet pusztítottak el az inváziós hadműveletek alkalmával.

volt semmi fontos, jelenteni való esemény. Isától északra az ellenség valamennyi ellentámadását visszavertük, a Szovjet e harcokban nagy veszteségeket szenvedett, a többi között 31 harcikosit is. A május 30. és június 7. között folyt román-német támadó akciók következtében a Szovjetet észak felé visszavetették, csapataink jelentős mértékben megerősítették állásaikat s egyben a következő veszteségeket okozták az ellenségnek: több ezer halott, 1400 hadifogoly, 209 szétrombolt vagy szákmányul ejtett harcikosok, továbbá 309 ágyú, 108 gránátvető, 117 tanktörő fegyver, több mint 300 gépfegyver, 265 tehergépkocsi, 8209 fegyver és egyéb hadianyag. A román-német légi erő nagy eredménnyel vett részt a harcokban. Légi harcokban és a légharító fegyvernem tevékenysége eredményeképp 364 ellenséges repülőgépet lelőttek. Ezekben a harcokban Langa őrnagy, aki hegyvidéki zászlóalj élén hősi halált halt, különösen kiemeltette magát.

Megjelentek a német tartalékok az inváziós arcvonalon

Amszterdam. (Rador). Az angol rádió jelentése szerint az inváziós arcvonalon megjelentek a német tartalékok és ezzel a szövetségesek helyzete még nehezebbé vált. A londoni rádió az időjárásra is panaszkodott, amely 24 óráig megakadályozta az ellátás menekését. A német támadás Caenből kijindulva, valamennyi szövetséges ellenállási gócpont ellen irányul.

Illetékes német körök Montgomery haditervéről

Berlin. (Rador). Illetékes német körök kijelentették: A Normandiában partraszállt első egységek — amint azt most már biztosan tudják — Montgomery tábornoktól azt a parancsot kapták, hogy felderítést végezzenek a Le Havre és a Cherbourg közötti területen és állapítsák meg a német ellenállás erejét. Ugyanakkor ezeknek a csapatoknak az a feladata is volt, hogy egy erős hidfőt alkossanak és így semlegesítsék vagy legalább is jelentős mértékben gyengítsék a támadásra induló német erőket, majd szerezzenek meg egy kikötőt, amely később a szövetségesek tömeges és biztosított partraszállását támogathatja volna. A szövetséges csapatoknak sikerült az Orne és a Vire folyó között hidfőt alkotniuk, amely eléggé jelentős és amely péntekre virradó éjszaka újabb erősítéseket vívt. A szövetséges partraszálló erők hadicélja az, hogy elérjék a San Molo öblöt és lehetőleg elfoglalják Coutances városát. A Cherbourg kikötője elleni támadást csak akkor indítanák

meg, ha az egész felszigetét déli irányból megszállják.

A német legfelsőbb hadvezetés számára a legnagyobb jelentőséggel bírt az ellenség hadicéljainak megállapítása, hogy a szükséges ellenintézkedéseket megtehessék. Így az elkövetkező hadműveletek német kezdeményezésre történnek majd, amely különben ura a helyzetnek. Erre a legjobb bizonyíték az, hogy valamennyi partraszállított szövetséges csapat védekezésben van és hogy a német ellenintézkedések hatása máris látható.

ÚJABB ERŐSSZEVONÁSOK DÉL-ANGLIÁBAN

Időközben a német felderítő repülőgépek partraszállító és kísérő hajóknak a dél-angliai kikötőkben történő tömör összpontosítását jelentették. Kétséges azonban, hogy ezek a tengeri alakulatok újabb nagyszámú partraszállást kísérhessenek meg, miután a normandiai első hadműveletek folyása nem felelt meg a szövetséges hadvezetés várakozásainak, — fejeződik be a berlini jelentés.

Montgomery erősítéseket kapott

Berlin. (NST). Az angolszász inváziós harcokról a Nemzetközi Sajtótudósító újabb a következő részleteket közli: Az inváziós harctéri helyzet tegnap annyiban változott, hogy Montgomery tábornok kénytelen volt az Orne folyó torkolatától nyugatra lévő hidfőállást lényegesen megerősíteni. Csütörtökön a déli órákban sok száz angolszász teher szállító és csapatszallító hajó két újabb hadosztályt tett partra Bayeux-tól északra és északkeletre. Ez azt eredményezte, hogy a Bayeux-tól északra és a tengerparton küzdő német erőket vissza kellett vonni a déli rezes állás megerősítése érdekében. Az angolszász hidfőállás most körülbelül 60 kilométerre terjed és Bayeux környékén éri el a legnagyobb mélységét, ahol a német csapatok kemény harcban állanak az angol páncélos erőkkel. Bayeux-tól keletre erős harcok vannak folyamatban. Montgomery ez idő szerint Normandiában 10 hadosztállyal rendelkezik, közöttük 3 páncélos hadosztállal. A Contentin-félszigetétől északra álló amerikai előjemenyős csapatokat is megerősítették újabb kötelékekkel és páncélos egységekkel. A német támadó csapatok az amerikai hidfő északi és déli arcvonalán ennek következtében védekezésre tértek át. A német támadó élek visszaverték az amerikai egységek azon kísérleteit, hogy a német záró vonalat felszakítsák.

SULYOS LÉGITÁMADÁS TÖBB NORMANDIAI VÁROS ELLEN

Berlin. (Rador). A DNB jelenti: A szövetséges légi erő a június 9-re, péntekre virradó éjszaka a szokottnál is nagyobb erejű légitámadásokat intézett a normandiai inváziós hadszíntér mögött fekvő városok és helységek ellen. Számos helység súlyos károkat szenvedett; a támadások nagyon nagy rombolásokat

okoztak és igen sok áldozatot szedtek a lakosság köréből, amelyet borzalommal jöltött el ez a vérfürdő és rombolás.

ÜSSZETÜZÉS A FOGOLY ANGOL-SZÁSZ KATONÁK ÉS A FRANCIA LAKOSSÁG KÖZÖTT

Berlin. (DNB). Az inváziós hadműveletek során fogságba jutott angol-amerikai katonák számára Rouen városában rendezték be az első gyűjtőhelyet. Amikor a fogoly angol és kanadai katonákat ebbe a fogolytáborba beszállították, az uton összeütközésre került a sor az elkeseredett lakossággal. A francia nép ugyanis a fogoly katonákat okolja azokért a súlyos rombolásokért, amelyeket az ellenséges légitámadások következtében ennek a régi városnak el kellett szenvednie.

MIT TALÁLTAK A FOGSÁGBA KERÜLT INVÁZIÓS KATONÁKNÁL

Berlin. (Ep). Az inváziós hadműveletek során a németek fogságába került angol-amerikai katonáknál robbanó szereket, térképeket, valamint nagy mennyiségű francia hamis pénzt találtak, amelyet az angolszászok az invázió alkalmával gyártottak. A hamisított pénz négy sarkán az értékmegjelölés szerepel és ez a két szó: Serie 1944.

Churchill egyelőre nem nyilatkozik az invázióról

Amszterdam. (Tp). Churchill angol miniszterelnök az alsóházban az invázióval kapcsolatban kijelentette, nincsen szándékában addig az északfranciaországi eseményekről nyilatkozni, amíg valamilyen rendkívüli esemény nem következik be. Churchill ezután felszólította a képviselőket, hogy választókerületükben hassanak oda, amennyire szükségük mutatkozik, hogy a közszellem most már ne rendüljön meg. A képviselők fel-

adata: határozottan óvni a választókat a túlzott derüléstől. Magyarazzák meg a választóknak, hogy ilyen nagy dolgokat nem lehet máról holnapra megoldani és mutassanak reá a nagy erőszaktektelekre, amelyek még az angol népre várnak, — mondotta Churchill.

A román hadsereg főparancsnokság közleménye

Bucuresti. (Rador). A román hadsereg-főparancsnokság június 8-án felt közlemény: A Dnyeszter középső folyásánál és Közép-Bessarabiában nem

Ellentámadással kiküszöbölték az oroszok átmeneti térszerését Isától északra

Berlin. (Rador). A keleti arcvonalon folyó harcokról az éjszaka folyamán újabb jelentések érkeztek. Ezek szerint tegnap a Szovjet jelentős gyalogsági és páncélos erőkkel, Isától északra, széles arcvonalon támadásra indult a német állások ellen. A nagyarányú támadás nyomán kialakult elkeseredett küzdelemben az ellenségnek sikerült teret nyernie, a román-német csapatok azonban ellentámadást indítottak és visszaszereztek az átmenetileg elvesztett területet. Az elmúlt éjszaka a Szovjet, jelentős páncélos erőkkel újabb támadást kezdett. Heves harcok vannak folyamatban.

Angolszász támadás Rómától nyugatra és északnyugatra

Berlin. (Rador). Az olaszországi hadieseményekről a következő részleteket közlik: Az angolszászok csütörtökön jelentős páncélos és gyalogsági erőkkel támadtak, főleg Rómától nyugatra és északnyugatra és elfoglalván Civitavecchia tengerparti kikötővárost, a parti uton észak felé nyomultak előre. Az angolszász előnyomulást azonban Civitá Castellana-nál megállították. A Tiberis folyó keleti partján az ellenséges támadásokat szintén megállították a németek s a szövetségesek ismételt rohamaikkal sem tudták megzavarni a német csapatok elszakadását mozdulatait, amelyeket az éjszaka folyamán parancs szerinti hajtottak végre. Berlinben felhívják a figyelmet arra,

hogy az utóbbi időben eltűntek az angol hadosztályok az itáliai frontról és valamennyi szövetséges akció az amerikai és kanadai erők végzik.

Miért szűnt meg a portugál wolfram-szállítás

Lisszabon. (Rador). A portugál miniszterelnökség hivatalos jegyzékben közölte, hogy a Németországba irányuló portugál wolfram-szállítás fel kellett függeszteni, mert a szövetségesek 48 órai lejárattal, ultimátumot intéztek Portugáliához.

CÁFOLJÁK A SPANYOL MOZGÓSTÍPUS

Madrid. (EP). Azokat a külföldi terjesztési híreket, amelyek az invázió kapcsán spanyol mozgósításról szóltak, esítőtörökn illetékes körök megafoltal. A spanyol fővárosban hangsúlyozzák még, hogy az invázióról érkezett első jelentések után nem került sor a kormány rendkívüli ülésére vagy más intézkedésre.

„FRANCIAORSZÁG IDEIGLENES KORMÁNYÁNAK” ELSŐ MINISZTERIANCSA

Amszterdam. (Rador). Algiréből jelentik, hogy a francia nemzeti felszabadítási bizottság, amely az invázió megkezdése óta „Franciaország ideiglenes kormányának” nevet vette fel, megtartotta első minisztertanácsi ülését. Az ülés tárgysorozatán De Gaulle tábornok Londonból küldött utasítása szerepelt.

Legújabb

Új kormány alakul Rómában - Miniszterelnök: Bonomi

Stockholm. (Tp). Az angol hírszolgálat legújabb római jelentése szerint Umberto herceg az új kormány megalakításával Bonomit bízta meg. Bonomi azt követeli, hogy a jövőben a miniszterek többé ne az uralkodóháza, hanem az országra egyék le az esküt.

A politikai vezetők gyűlésén egyhangúlag elhatározták, hogy többé nem szolgálnak Badoglio vezetés alatt.

23 nagy szállítóhajót süllyesztettek el eddig a németek

Berlin. (Rador). Az inváziós arcvonalról érkezett legújabb jelentések szerint az általános helyzet lényegesen nem változott. A szövetségesek éjszaka, Ornetól nyugatra és Caentől északra további egységeket tettek partra, ami által Normandiában legalább 15-16 hadosztályuk van. E létszám jó részének azonban csak csökkentett harci értéke van, mert — amint azt többször jelentették — valamennyi partraszállított egység igen nagy veszteségeket szenved és sok egység teljesen megsemmisült. Így jelentik, hogy legalább 23 teljesen megrakott nagy szállítóhajót, 120.000 tonna össztartalommal, biztosan elsüllyesztettek. Sok megsérült hajó teljes rakományával együtt visszatért kiindulási pontjára a nélkül, hogy megkísérelte volna a partraszállítást.

A Táv. 24-45. Előadás 3, 5, 7 és 9-kor Bej. sz.1446-1942
AR Ma. Menekülünk a mindennapi gondokból a másik világába két órára. Nézzük meg
MOZI Münchenhausen báró kalandjait
 Arad

Ma! Rendkívüli sikerrel fut a timisoarai ARO-ban
A velencei kurtizánok
 CLARA CALAMAI és OSVALDO VALENTI legújabb és legesodásabb alakítása
 Előadások naponta 3, 5 és 7 órakor, vasárnap délelőtt 11 órakor.
 Tolongás elkerülése végett jegyelővétel.

A D. H. gazdasági és jogi figyelője

64

Az 1941 május 15-én életbelépett nemzeti munkatörvény az ország minden munkára képes lakosa számára munkakötelezettséget szab meg, ha nem fejt ki tényleges tevékenységet az állam szolgálatában. Ennek végrehajtásáról most rendelettörvény jelent meg. Benékeléseit a D. H. június 10-i számában ismertettük (M. O. 1944 V. 1., 302. számú rendelettörvény).

A kétnapos légvédelmi munkakötelezettségre nézve (prestatie pentru aparare anti-aeriana) az 1943-44. évhez hasonlóan az 1944-45. évre is úgy intézkedtek, hogy a falusi lakosság kivételével mindenki másnak pénzben kell megváltania. A pénzben történő megváltás lehetősége azonban a falusi lakosságra is fennáll. A megváltás összege falun 200 lej, nem megyeszékhelyvárosban 300 lej, megyeszékhelyvárosban 500 lej, törvényhatósági joggal felruházott városban 700 lej, Bucurestiben 1000 lej naponta. A 16.000 lej havon fizetést, illetve nyugdíjat el nem érő köztisztviselők és köznyelviselők, valamint az egyetemi hallgatók az összeg felét fizetik. A kétkézi munkások, továbbá a kézműves munkások (cipészek, szabók, bőrbélyegzők stb.), akik tulajdonképpen maguk is fizikai munkások s adóalapjuk az évi 192.000 lejen alul marad, szintén csak a felét fizetik a megszabott összegnek. A kedvezmény csak akkor érvényes, ha az illető személynek nincsen háza (M. O. 1944 VI. 2., 10.772. számú rendelet).

A társadalombiztosító intézet által folyósított nyugdíjak összegéhez 1944 július 1-től az eddigi drágasági pótlékokon kívül újabb pótlékok utalnak ki (M. O. 1944 VI. 2., 307. számú rendelettörvény). Az erről szóló rendelettörvény ismertetését a D. H. június 9-i számában közöltük.

A közutakon való fuvarozásról és kila-
koltatásról, valamint bombakármentésről szemé-
lyek és ezek vagyontárgyainak szállítási
módjáról intézkedik egy most megjelent
rendelettörvény (M. O. 1944 VI. 3., 310.
számú rendelettörvény).

A pénzügyminisztérium a régi barbaszintű
1000 lejes, továbbá az 1, 2, 5, 20 és 100 le-
jes papírpénz beaváltására az első esetben
augusztus 31-ig, az utóbbi esetben július
15-ig adott határidőt. Az 1, 2, 5, 20 és 100
lejes papírpénzt a határidő lejártáig adó-
fizetésre is elfogadják (Argus 1944 VI. 5 és
VI. 4, 9317, és 9318. szám).

Határidő-meghosszabbítás a pénzügyi
minisztérium ama rendelete is, amely az üz-
leti könyvek lapjai után április 23-tól szá-
mított illeték-különbözet kiegyenlítésére
június 20-ig ad módot az érdekelteknek.

A különféle rendelettörvények és rendel-
kezések megsabta bejelentési határidőt a
gumi-, óskavas- és színes óskafém-kész-
leteket illetően most végérvényesen július
3-ig meghosszabbították. A bejelentés elmu-
lasztása miatt eddig felvetett kihágási jegy-
zökönyveket megsemmisítik, a folyamat-
ban lévő bírói eljárást megszüntetik, a már
hozott marasztaló ítéletet felülvizsgálják,
ha az érdekelteket a bejelentést a határidő le-
teltség megteszi. A bejelentést a gumit ille-
tően a hadfelszerelési minisztérium hadi-
ipari ellenőrző igazgatóságának (Ministerul
Inzestrarii armatei, Directia controlului in-
dustriei de razboiu), az óska vasat és szí-
nes óskafémeket illetően a minisztérium hadi-
termelési igazgatóságának (Ministerul
Inzestrarii armatei, Directia productiei de
razboiu) címezve városban a rendőrségen,
falun a községvezetőnek kell beadni (M. O.
1944 VI. 3., 309. számú rendelettörvény).

Az iparügyi, kereskedelmi és bányászati
államtitkárság a vállalatok személyzetéről
szóló kimutatások benyújtási határidejét

július 1-ig ismét meghosszabbította (Uni-
versul, 1944 VI. 5., 153. szám).

Az országos ár-kormánybizottság a
hétven új árat állapított meg a kőolaj-ter-
mékekre (M. O. 1944 V. 31., 422. és 423.
számú rendelet) a papírosra, köztük az
újságpapírosra (M. O. 1944 VI. 1., 425. szá-
mú rendelet), a sörre (M. O. 1944 VI. 1.,
426. számú rendelet), a különleges ásvány-
olajokra (M. O. 1944 VI. 1., 427. számú ren-
delet) és az Aragázra, valamint a Pebegezásra
(M. O. 1944 VI. 1., 428. számú rendelet).
(p. i.)

Kérdészen — mi felelünk

V. J. TORMAC-VÉGVÁR. A kihágási jegy-
zökönyv ellen fellebezés adandó be. For-
luljon tehát azonnal ügyvédhez. A pénz-
ügyi közegek testvérének az örökségről
való lemondását vagyon-átruházásának
minősítették és ezért róják ki az illeté-
ket. Fellebezés során orvoslást kaphat.
(—s—)

K. I. SICLAU-SIKLÓ ÉS K. J. JIM-
BOLIA-ZSOMBOLYA. A nyugdíjtör-
vény 140. és 160. szakasza szerint a régi
magyar nyugdíjtörvények alapján nyug-
díjazott személyek részeseinek drága-
sági pótlékban. Ezt bírói uton kell —
szükség esetén — szorgalmazni.
(—s—)

Sz. L. ARAD. A nyugdíjpenztárnak az új
nyugdíjtörvény alapján hozott
újraszámítási határozatai ellen beadott
felszámolás a bélyegtervény 9. szak-
aszának 5. pontja szerint 160 lej ok-
mánybéllyeggel bélyegezendő. (—s—)

V. R. GHERTENIS-GERTENYES. A harc-
térn eltűnt férje felkutatására fordíthat
közvetlenül a nemzetközi Vöröskereszt-
hez (La Croix Rouge Internationale —
Das Internationale Rote Kreuz, Genève,
Suisse). Kérését azonban a román Vö-
röskereszt is intézheti (Societatea
Naționala de Crucea Roșie, Secția Prizo-
nerii, București). (—s—)

H. F. ARAD. A kéredezett rendelkezés
érvényben van. (:)

SZ. M. TIMIȘOARA-TEMESVÁR.
Kisiparosnak csak 150.000 lej adóala-
pison felül kell egységes ellenőrző
könyvet (registru unic de control) be-
szereznie. A rendelőknek kell ugyan
jegyzéket (bon) kiállítania a végzett
munka értékéről, bélyeget azonban
csak akkor köteles rá ragasztani, ha
nem munkadíjról van szó és ha a
munkadíj a 10.000 lejt meghaladja és az
On adóalapja 300.000 lejen felül
van. Az elhasznált cerna értéke ren-
dszerint igen alacsony. (:)

Az új jövedelmezési arányszámok

(Második rész)

Azoknál a vállalatoknál, amelyek va-
lamely szolgáltatást nyújtanak és mind-
azok, amelyek pénz-, érme-, ingó-értékek,
értékpapírok, kereskedelmi értékek, jegyek,
munka, jogok gyakorlása és hasonló
tárgy tekintetében üzérkednek; a for-
galmi szám egyenlő azoknak a követel-
éseknek vagy nyers bevételek egy évi
összegével, amelyet bármely cím alatti
díjazásuk, teljesített szolgáltatásuk, to-
vábbá saját számlájukra vagy más
számlájára végzett műveletük értéke fe-
jében nyertek.

A egyes jellegű vállalatoknál az
előbb felsorolt két eset összegezéséből
származik a forgalmi szám.

A forgalmi szám a javak eladási ár-
ának vagy bármilyen szolgáltatás díj-
ának összes elemeit magába foglalja.

A forgalmi számban a vállalat végze-
tt műveletek egész eredménye benne van,
attól függetlenül, hogy a vállalat fő te-
vékenységi körét vagy csak másodrendű
tevékenységét, járulékos vagy alkalmi
ügyletét képezi-e, vagy hogy kész-
pénzben, hitelben, természetben vagy
szolgáltatásban nyerte kifejezést ellen-
értékül.

(Folytatjuk).

Jun. 11, vasárnap
R. k.: Barnabás
Prot.: Barnabás
Ort.: Bartolomeu

HIREK

Napkelte: 4.03 ó.
Napny.: 19.56 ó.
Holdkelte: 23.51 ó.
Holdny.: 8.53 ó.

Szerkesztőség: Timișoara I., Bul. Regina Maria 3, távbeszélő 50-78. — Ki-
adóhivatal: Timișoara I., Piața Brătianu 3, távbeszélő 28-10. — Előfizetési ár:
Egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. — Postatakarékpénztári (OEC) osek-
számja 85.628. — Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldünk vissza. — Araden
előfizetéseket Motianu-uton 6, hirdetések Eminescu-utca 4. sz. alatt, Reclama irodában.
Távbeszélő: 17-11

Tündérmese

A járásbíró forgatja és olvassa az ügy-
iratot.

— P. Konstantin.
— Itt vagyok, kérem szépen.
— 59 éves, nős, 4 gyermeke van, háza
és 9 hold földje. Így van?
— Igen, kérem szépen...
— Maga a múlt hónap 17-én éjtszaka
négy ismert falusi gazda ajtajára cédulá-
kat tűzött ki ilyen szöveggel:
„Itt egy nagy ló lakik.”

Az iskolás gyerekek meglátták a cé-
dulákat, az egész falu nevetett napokig,
a négy gazda ma is alig mer az utcán
járni, mert a falusiak utáruk fordulnak
nevetve.

— Né, itt megy az egyik ló.
— A gazdák feljelentették — foly-
tatja a járásbíró, — hogy becsületükö-
gázolt, neveltségessé tette őket. Ez nem
tréfa dolog. Mit szólnak ezekhez?

— Hát kérem szépen, bíró ur — emel-
geti lábait a vádolt, aki lajtorja hosszú,
sovány és teljesen fogatlan ember — a
négy gazda, tetszik tudni, mindig csu-
folt a korcsmában, hogy nincs fogam,
nem is vagyok férj, hanem vénasszony.
Gondoltam, egyszer visszacsufolom
őket...

— De nem ilyen módon. Ők nem tet-
tek cédulát a maga lakására. Ha egy-két
ember előtt mondja nekik, az más. De
maga nem is mondta, hanem írta. A fel-
jelentők súlyos büntetést kérnek.

A vádolt eltöpreng, majd hirtelen
felcsillan a szemé:

— Hátha én is kiteszek a házamra
egy papírt, úgy, ahogy nekik, és azt
írom rá: „Itt lakik egy ló”. Kiengesztel-
ődnek ezzel?

Pillanatnyi csend. A négy gazda gon-
dolkozik. Egyik szökés, köpcös ember
felemelkedik:

— Hát ha odateszi a házra és kint
hagyja két napig a cédulát, mi talán
visszavonjuk a feljelentést, bíró ur.

— Vállalja?
— Hát egy napig... Nem bánom, le-
gyen két nap.

A megállapodás nemsokára kész — a
négy gazda elégedetten megy kifelé —
utáruk P. Konstantin, aki ime, most két
napig ló lesz...

Hiába, falun vannak még tündér-
mesék...

— Ujabb aradhegyaljai villamosjárat.
(Saj. tud.) Az aradhegyaljai villamosjár-
saság június 11-től kezdődően eddigi jára-
tainak számát egy újabb szerelvényvel bő-
vítte, amely azonban csak vasárnapokként és
a törvényes munkaszüneti napokon köze-
ledek az alábbi menetrend szerint: Pancota-
Pankotáról indul 21 órakor, Radna-Mária-
radnáról indul 21.20 órakor és a Ghioc-
Gyoronok egyesített szerelvények Aradra
való érkezési ideje 23 óra.

— A brașovi-brassói gyermekek ér-
dekében. (Saj. tud.) Brașov-Brassó vá-
rosa a megye különböző községeiben
gyermektelepeket létesített és a jelen-
kező gyermekeket már el is szállították
oda. A polgármesteri hivatal megállá-
pította, hogy számos szülő nem tett ele-
get a felhívásnak és 1—5 éves gyerme-
ket visszatarthatott a városban. Az utóbbi
hétetek eszébe jövelektében légi riadó
esetén a légvédelmi árkokban való tar-
tozkodás a gyermekek számára egész-
ségtelen. A polgármesteri hivatal en-
nek következtében újból felszólítja a
szülőket, hogy gyermekeiknek a bizton-
ságot nyújtó vidéki telepekre való kil-
dése érdekében jelentkezzenek a város-
házán.

— Június 16-án kezdődik a kereske-
delmi érettségi. (București.) A nemzet-
művelési minisztérium közli az érdekel-
tekkel, hogy a kereskedelmi érettségi
vizsga később közzendő helyen június
16-án kezdődik.

— A tűzifa logmagasabb ára Araden.
(Saj. tud.) Az aradi közellátási hivatal
rendeletben állapította meg a tűzifa leg-
magasabb árát. Tíz tonnás vagon kemény-
fa ára az aradi állomáson 34.000 lej. Ugyan-
az a fa a lerakóban, vágatlan állapotban
42.000 lej. A lerakóban, vágva, de nem
aprítva és szállítás nélkül (kicsinyben is)
44.500 lej, aprítva is: 46.500 lej.

— Országos körúton a bucarești nem-
zeti színház együttese. (București.) A
Rador jelenti: A nemzet; színház pala-
tája a légi terrortámadások következté-
ben súlyosan megrongálódott. A nem-
zeti színház együttese e napokban or-
szágos körútra indul.

— Fél évszázad óta munkában. Most
van ötven esztendeje, hogy Nyirbátorban
elnyerte munkakönyvét Márkus György
ács és molnármeister. Timișoara-Temes-
vár becsült, öreg polgára azonban már 9
éves kora óta szakadatlan tevékenység-
ben tölti életét, mert atyja már akkor
oktatta ki a szakmára, Midőn aztán a
gyermek ifjúvá serdült, veft neki egy
rend ruhát, adott neki egy forintot és
így szólt hozzá: „Most pedig fiam tied a
villág”. Így volt ez akkoriban. Márkus
György sokfelé járt, sokfelé dolgozott.
Budapesten is hosszú időt töltött, ahol
része volt az országház és a királyi pala-
ta építésében. Malmot pedig olyan so-
kat épített, hogy — mint mondja — már
nem is emlékszik rá, hány ilyen munká-
latban vett részt. Közben elmúlt egy fél
évszázad, de a fehér szakállú Márkus
bácsi még most sem kívánja a jól meg-
érdemelt pihenést. Most is dolgozik s ez-
után is dolgozni akar, ameddig csak ere-
je és egészsége engedi.

(*) Kalmutchi Alfred, cernaut-i mene-
kült kir. közjegyző, irodáját megnyitotta
Araden, Regina Maria-körút, 10. szám
alatt. (A Franco-Romana biztosító társa-
ság helyisége mellett).

(*) A legeszményibb hashajtó, vértisztí-
tó, epehajtó a SOLVO-pírula. Egy doboz
ára 80 lej, Földes-gyógyszertár, Arad.

(*) Halálóvás. Fitigau István vasuti
nyugdíjas hosszas szenvedés után 59 éves
korában Araden elhunyt. Temetése június
10-én, szombaton délután 5 órakor megye
végbe a Virtutea Militara-utca 28. szám
alatti gyászházban.

— Ügyeletes gyógyszerárak. Június 10,
szombat: Arad: Danciu (a megyei
kórházzal szemben), Strelcovszky (Av-
ram Iancu-tér). — Timișoara-Temes-
vár: I.: Lupea (10 Mai-u. 5), II.:
Marinescu (Joffre-u. 4), III.: Sárja (La-
hovary-tér), IV.: Diana (Brătianu-u. 29),
V.: Corvin (Closca-u. 18.)

HIREK 1 MONDATBAN

A RÓMAI SZENT PÉTER-TEPLOM-
BAN az olajhiány miatt már eddig is
nagyobb mértékben alkalmazzák a vil-
lanyvilágítást, most pedig a Szent Péter
sírja fölött állandóan világító száz mé-
cesek közül is hetvenhatot eloltottak és
csak huszonnégy ég tovább.

KÖNYVNAPOT TARTOTTAK június
1, 2 és 3-án Magyarországon.

A JAPÁN VÁSÁRCSARNOKOKBAN
most jelentek meg a nyári csemegék.
Közöttük hatalmas tömegekben a krizan-
témek, amelyek virágát, ecettel elkészít-
ve, oly szívesen fogyasztják a felkelő
nap fiait, mint mi a salátát

Magyar szívet

A MAGYAR BOMBAKAROSULTAK JAVARA

a Déli Hirlap kiadóhivatalában a következő újabb adományok folytak be: A Corvin-hitelszövetkezet igazgatóságának tagjai 10.000 lej, N. N. 200 lej, Molnár Ákos 1000 lej, özvegy Bagoly Józsefné Szent Antal nevében 500 lej, Tuvák Róbert 800 lej.

SZEGÉNY MAGYAR INASOK FELRUHÁZÁSA

céljára a Chinezul-CAMT sportegyesület tekeosztálya Koromy Ferenc Kovácsmester elhalálása alkalmából a timisoarai-temesvári római katolikus magyar ipari tanonciskola igazgatóságának 3000 lejt adományozott.

Lugoj-Lugos lakosságának csökkenése. (Saj. tud.) A lugoji-lugosi anyakönyvi hivatal kimutatása szerint a város lakosságának száma csökkenőben van. Amíg a lélekszám 1940-ben 24.233 volt, addig 1941-ben 24.000, 1942-ben 23.910 és 1943-ban már csak 23.877. A halálozások száma 1940-ben 643-at, 1941-ben 381-et, 1942-ben 456-ot és 1943-ban 331-et tett ki. 1940-ben 193, 1941-ben 169, 1942-ben 145 és 1943-ban 140 már kötött házasságot. Válast 1940-ben 23-at, 1941-ben 21-et, 1942-ben 24-et és 1943-ban 23-at jegyeztek be.

CORSO-mozi, Arad

Távbeszélő 23-64 Előadás 3, 5, 7, 9 órákor

Bel. szám 9616-1939

Visszahoztuk:

Az aranyváros

című pergőkép-csodát. Mérsékelt helyárak.

CORSO-MOZI előadás 3, 5, 7, 9-kor

Ma ujdonság: Menekült a szerelemmel...

CAMILLA HORVÁTH főszereplésben. A napi utolsó előadás este 9 órákor

Leesett a kocsiról és meghalt. (Saj. tud.) Simic Sofronje, a bánsági Valug-Ferencfalva községbe való 40 esztendő munkás Resita-Resicabányán járt, ahonnan gyalog igyekezett hazafelé. Utközben szekér érte utól és a munkás elhatározta, hogy azon folytatja utját. Felugrott a robogó járműre, azonban leesett és koponyaalapi törést szenvedett. Rövidesen meghalt.

Háromszáz kilogramm narancsot loptak. Az aradi pályaudvaron felörtök egy vasúti kocsit és abból 300 kilogramm narancsot loptak. Az áru Bucevschi Trifanolo bucuuresti kereskedő tulajdona volt. A rendőrség a lopott narancsot Rajevszki nevű kereskedőnél megtalálta; ez megnevezte a személyt is, akitől a narancsot vásárolta. A nyomozás folyik.

Légtudnivalók

Küzdelem a gyujtótegyverek ellen

XII.

A TERMÉS MEGÓVÁSA A GYUJTÓTEGYVEREKSEL SZEMBEN. A légtimadásokkal kapcsolatban számolni lehet azzal, hogy a támadó repülőek a lábonálló és betakarított mezőgazdasági termékek pusztítására is törekedni fognak. A kártételek megakadályozására minden el kell követni, főleg pedig olyan intézkedéseket kell előre foganatosítani, amelyek a tűzveszélyt a legkisebb mértékre csökkentik. Külföldi tapasztalatok szerint a különböző gyujtóeszközök csak akkor fejtik ki hatásukat, ha teljesen vagy túlérett állapotban lévő gabonájukra esnek. A legcélravezetőbb védekezés tehát az idejében történő aratás. Ha azonban elháríthatatlan okokból nem lehet idejében az egész térséget learatni, akkor célszerű a már viaszérésben lévő gabonától keskeny sávokat kikészíteni és ezeket a sávokat rögtön felszántani. Nagyon fontos ezenkívül a keresztek, kévek olyan összerakása, hogy soraik folytonossága gyakrabban, nagyobb közökkel legyen megszakítva. A tűzveszély elhárítása szem-

pontjából okvetlenül szükséges a parolázás mielőbbi elvégzése, de nemcsak a keresztekkel párhuzamosan, hanem azok sorait is barázdákkal megszakítva. Nemcsak a gabonafélék, hanem a széna betakarításánál is törekedni kell a kocsikat megosztásra végett a kazlaknak és asztaloknak több helyen történő felrakására. Több helyen a határban kell összehordani nemcsak a gabonát, hanem a szénát is. A csérlést a lehető legelőbb megosztottabban, több helyen végezni és lehetőleg minél előbb több helyszínről kell csépelni. Külföldi tapasztalatok azt mutatják, hogy célravezető az eddiginél több közös szénút is létesíteni. A keresztek területeire, az udvarokba — ha csak nyílik mód — másuttal való elhelyezése. — Ajánlatos minél nagyobb szénát szénvesztés nélkül behordani, mert ezzel a falvak tűzveszélye csökken. Az elővigyázatossági intézkedések mellett igen ajánlatos a berendezéseket a szénvesztés ellen megfelelően ellenőrizni, hogy az allenséges rejtélyespektről történő gyujtóeszközök használata alkalmával azonnal megakadályozható a kezdőben leányzó lángokhoz való hozzáférés. (Vágy)

SPORTHIREK

Labdarúgó-eredmények. Bucurestiben a bombakarosultak javára egy kupát játszottak a csapatok, az eredmények: Venus—Unirea Tricolor 2:2 (2:1), Sportul Studentesc—Carmen 4:4 (3:2), Juventus—LARES 6:4 (3:1), Olimpia—Viforul Dacia 6:0 (1:0). A vasárnap mérkőzések után a kupában a Venus vezet 5 ponttal az ugyancsak öt pontos Juventus előtt. Arad: Crisana CFR—Corvinul (Deva) 2:2, Gloria—Corvinul 4:2. Lugoj-Lugos: UDR—Vulturii 2:0 (1:0).

Vasárnap Timisoara-Temesvároft az Electrica pályáján hármas labdarúgó mérkőzés lesz. A műsor a Chinezul-CAMT és az Electrica ifjúsági csapatának mérkőzésével kezdődik. Utána egy-egyed ötkör a Chinezul-CAMT a Banatulul játszik barátságos mérkőzést, míg ezt követően az Electrica—Politehnica találkozóra kerül sor.

A magyar bajnokság idejének utolsó mérkőzését csütörtökön játszották Ujpest—SalBTC—Szolnok 4:2 (2:0), a saigótarjaniak Trenka és Vincze (3) góljaival már 4:0-ra vezettek, amikor a Szolnoknak sikerült Kispéter és Kovács révén szépitenie. A Magyar Kupa csütörtöki elődöntőinek eredményei: Ujpest—Gamma 3:2 (0:2), a Gamma Tóth Lajos és Tamás góljával az első féldőben vezetett, szünet után azonban az Ujpest Szusza, Pozsonyi és Várnai góljával a maga javára fordította az eredményt. Csepel—Ujvidék 3:2 (3:2). A mérkőzés első három percében már három gól esett és Mészáros, Platz, majd Mészáros góljával a Csepel vezetett 2:1-re. Pálfi egyenlített, végül Surányi a Csepelnek szerezte meg a győzelmet. Ferencváros—DIMA VAG 1:0 (0:0), a Miskolcon játszott mérkőzésen a Ferencváros Sárosi III. 11-cével győzött. Kolozsvár—Dorogi AC 4:3 (2:0), előlövő Farkas (3) és Bozsó, illetve Turai (2) és Pflüger.

Apróhirdetések

KÉT SZABÓSEGEDET állandó munkára alkalmaz Steingasser, Arad, Avram Iancu-tér, 10. (1963) * KIFOGÁS-TALAN lőszórmaiparceok és damaszt párnahuzatok eladó. Arad, Episcopiei-utca, 7., II. em., 10. (1964) * CSECSEMŐ-KOSÁRÁGY, kifogástalan, eladó. Arad, Dr. Suciu-ut, 54. Reichmann. (1965) * SZABÁST, varrást tanulhatnak asszonyok, lányok, az Eugenia-szalonban. Arad Vasile Goldis-utca, 8. (1966) * ELADÓ 8 HP. „Nicholson” magánjáró, 1911 évbeli körülgyűrűs cséplővel, felszereléssel, 580.000 lejtért. Külön-külön is. (Kalapácsos daráló, „Rapid”, 12 HP. motorral. Gyulaj János kereskedő. Zimankuz. (Arad mellett). (1966/a) * OLCSÓ háziélektészés kapható. Arad, Gh. Popa-utca, 11. (1967/a) * MINDENEST, vagy bejárónót keresek június 15-re. Jelentkezésk Timisoara, IV. Mocioni-tér, 2. szám alatt a Gallia-főközlötben. (5512) * PÉKSEGEDEI keresek azonnali belépésre Tatai Pál, Lipova. (4694) * MŰVELT jobb házból való tanuló lányt felfogad Foto Dörner, Timisoara, II., 3 August-utca, 21. Bej. szám 37421. (3163) * SZERÉNY kiszol gáló leányt felfogad a Bodega-Susana, Timisoara, I., Regina Maria-ut 5., Bej. sz. 217/10421/940. * MENEKÜLT varrónó mester, vállalok munkát házban és lakásban, Timisoara, III., Iosif Cal-u., 1, a 10. számú lakásban. * RÉGI NYAKKENDŐBŐL újat készít: Sziúts, Timisoara I., Diaconovici Loga-körút 20. földszint, 3 ajtó. (3218)

A HAVI SZEMLE című folyóirat előfizettséggyűjtőket, akvirálókat (pénzbeszedőket) keres, érdeklődni a Havi Szemle kiadóhivatalában: Arad, Brajanu-utca, 2-4. (5511) * ELADÓ 34-es, fehér, leánykának való kifogástalan félcipő. Timisoara, III., Domnita Balasa-utca, 3., az emeleten. (3224) * ELADÓ gyönyörű kombinált háló-szoba, jobb perzsaszőnyegek, 12 személyes ezüst evőeszköz készlet. Keresek lehetőleg faragott uriszobát. Timisoara, I., Regele Mihai-körút, 6., I. 7. távbeszélő 18-09. (3255) * BEJÁRÓNÓT, megbízható keresek. Timisoara III., Domnita Balasa-utca 10 szám. (3233) * SZOBALÉNYT keresek. ügyeset, betanultat. Jelentkezni: Anhauch, Timisoara III., Vladica, Badesen-utca 14. szám. (3236) * BEJÁRÓNÓT, jó bizonyítvánnyal, felfogadnak. Timisoara III., Domnita Balasa-utca 10 szám, I. emelet. (3234) * KIFOGÁS-TALAN BEJÁRÓ-SZAKÁCSNÓ azonnal állást keres. Timisoara IV., Kültl-tér 1 szám, házmeztérnél. (3237) * TRAKTORVEZETŐ géplakatost, bizalomra méltó ajánlatot keresek aratásra, cséplésre, szántásra. Serban, Timisoara, távbeszélő 33-19, kedden, szerdán, csütörtökön és pénteken 2-5 óra között. (3228) * 600 NÉGYZETMÉTERES rak-tár, lakással, 4 km-re Timisoarától, országút mentén, kiadó. Cserélek háromszobás, fürdőszobás lakást, egyszobásért. Timisoara, távb.: 43-59. (3239) * RÓMIKÓ, maidegm új, eladó. Irhás, Timisoara I., Eugen de Savoya-utca 7 szám, I. emelet, 14. (3240) * KEMÉNYFA ÉS DESZKA, légyvédelmi árok készítéséhez alkalmas kapható: Oljean Vasile, Timisoara II., Cogalniceanu-utca 15 szám. (3235)

ORVOSI ÜVEGSZEKERÉNYT veszek. Dr. Goldberger Ernő, Timisoara II., Trajan-tér 2 szám, távbeszélő 13-95. (3229) * BUTOROZOTT SZOBA hölgynek, vagy gyermeknek, Erzsébetvárosban, azonnal kiadó. Cim a timisoarai kiadóban. (3230) * JÓ ÁLLAPOTBAN lévő, világos gyermekkocsi eladó. Timisoara, IV., Dreptatea-utca 1 sz. (3231) * SZOBÁS - KONYHÁS LAKÁST fűtéssel, világítással, adok egyedülálló nőnek, ha fizetésért főzést vállal. Ugyanott fiatal szobalányt keresnek. Timisoara, IV., Fröbl-utca, 49. A portánál. (3247) * SAMOTT-TEGLÁT, használtat is, megvételre keresek. Lehet „fazon”-tégla is. Timisoara, távbeszélő 31-74. (3246) * SZERDÁN, június 7-én, elveszett a Lichtfusz veridéglobon egy olasz gyártmányú teniszütő. Becsületessé megtalálójá sziveskedjék 5000 lej jutalomért a timisoarai kiadóban átadni. (3245) * KORSZERŰ, vajszerű sportkocsi eladó. Timioara, II., Pinduluj-u., 20. (Munkástelepl.). (1244) * KÖNYVEKET és egész könyvtárat vesz, Arta-Frumosa, Timisoara, IV., Carol-körút, 8., távbeszélő 35-27. Bej. szám: 261/1941. (3243) * 20 DRB. TISZTAFAJU ANGORANYUL, 3-4 hónaposak, egyenként is eladó. Farkas, Timisoara, III., Porumbescu-utca, 123. (3241) * SÜR-GÖSEN ELADÓ 40 HP., 6 személyes, 4 ajtós Renault-gépkocsi, üzembiró állapotban, továbbá Schmjdt Premier-féle irógép, bőrkesztyű-varrógép, áramerősítő (transformátor) 110-185 voltes, vörösrészesűst ístházzal, használt rádióalkatrészek, kifogástalanok „Birma” cég. Timisoara, III., Vilhelm Mühlhe-u., 8. Bej. szám 166/11764/943. (3242)

* ELADÓ: egy férfikerékpár, 3 darab belső kerékpár-gumi, egy kifogástalan állapotban lévő 3+1 lámpás rádió. Timisoara III., Dacia-utca 2. (3209) * Chopin-ETÜDŐK-et, egy kötetben és jó állapotban lévőket, megvételre keresek. Ajánlatokat Reclamába kérek. Arad, Eminescu-utca, 4. (5514) * ELADÓ EGYAJTOS JÉGSZEKERÉNY, konyha-mérleg, íróasztal és teniszütő. Timisoara, IV., Fröbl-utca, 36., II., 25. (4696) * ENEKES KANARIK, kerékpár-belsőgumi, hegedűk, 3+1 lámpás rádió, lemezek eladó. Timisoara, III., Rusu Sirianu-utca, 70. (3215) * GYERMEKÁGY, gyermek-gépkocsi, két utazótáska, mély gyermekkocsi és sportkocsi eladó. Timisoara, II., Matasarilor-utca, 36. (3172) * LAPIKHORDÓT, pontosat, megbízható, az Erzsébetvárosba azonnal felfogad a Déli Hirlap kiadóhivatala. (5513) * ELADÓ 6-os E. M. G.-féle végig golyós cséplőszekrény cséplésre készen s egy 45 HP. 4 hengeres petróleum-motor, amely szivógázra átalakítható. Levelekre nem válaszolok. Holczér János, Lipova. (4698) * EGY-KÉT BUTOROZOTT SZOBA kiadó, esetleg konyhával, nagy kerítél, Timisoara, távbeszélő 24-46. (3250) * ELADÓ UJ FÉRFIÖLTÖNY, korszerű, fehér sport-gyermekkocsi, anjlop és bőr, bevont, parafatápu, 38-as, új női cipő és 22-es, barna, bőrtápu gyermekcipő. Timisoara, III., General Mosoiu-utca, 8. A házmeztérnél. (3249) * VALÓDI francia min-tás selyem (imprimé), 3 és nyegyed-méter, valamint békebeli, rózsaszínű, duplaszáles, 4-5 méter klot, eladó. Timisoara, IV., Goidu-utca, 9., II., 24. (3248)

CAPITOL -mozgó, Arad. Távb. 23-22 Előadás 3, 5, 7 és 9-kor Ma. A legpompásabb zenés film, a főszereplés: ALIDA VALLI Az első csók

FODUM -mozgó, Arad. Távb. 20-10 Előadás 3, 5, 7 és 9-kor Ma! VITTORIO DE SICA és RENÉE SAINTOYR szellemes vigjátéka A titokzatos szerető

ROYAL -mozgó, Arad. Távb. 19-33 Előadás 3, 5, 7 és 9 órákor VIVIANE ROMANCE legszebb pergőképe: Asszonyok bilincsben

URAVIA -mozi, Arad. Távb. 12-32 Előadás 3, 5, 7 és 9-kor Ma ANNA KARENINA szerelmi drámája: A szív makacsodik

Nyomatott: Societatea Națională de Editură și Arte Grafice „Dacia Traiană” Timisoara I, Bulv. Regele Mihai I, Nr. 4, inmatr. sub Nr. 52/1483/943 la Reg. Of. C. Timisoara Tiparita la 8 Iunie 1944